

保时捷中心



北京长安保时捷中心

电话: +86 10 65211 911
北京市东城区东长安街 10 号
长安俱乐部首层 100006

北京亦庄保时捷中心

电话: +86 10 67869 911
北京经济技术开发区
东环北路甲 1 号 100176

北京海淀保时捷中心

电话: +86 10 58739 911
北京市海淀区八里庄街道
五孔桥 35 号 100039

长沙保时捷中心

电话: +86 731 84091 911
长沙市星沙锦绣路
中南汽车世界 B03 区 410100

成都保时捷中心

电话: +86 28 87592 911
成都市羊西线蜀西路 173 号
(成都国际汽车园) 610091

重庆保时捷中心

电话: +86 23 63674 911
重庆市渝中区长江一路 60 号
铂金时代大厦第二层 400014

大连保时捷中心

电话: +86 411 82883 911
大连市中山区中南路 219 号 116001

福州保时捷中心

电话: +86 591 87105 911
福州市仓山区
盖山投资区高仕路 350000

广州保时捷中心

电话: +86 20 37199 911
广州市天河区
中山大道西 923 号 510075

杭州保时捷中心

电话: +86 571 87088 911
杭州市上城区
南山路 218 号 310002

哈尔滨保时捷中心

电话: +86 451 82328 911
哈尔滨市南岗区华山路 60 号
150090

金华保时捷中心

电话: +86 579 82728 911
金华市婺城区
东阳街 889 号 321013

昆明保时捷中心

电话: +86 871 4589 911
昆明市十里长街与陆广路交叉口
(省高院东侧) 650228

南京保时捷中心

电话: +86 25 52458 911
南京市雨花台区
宁南大道 22 号 210012

宁波保时捷中心

电话: +86 574 87721 911
宁波市江东区演武街 76 - 88 号
海景花园首层 315040

青岛保时捷中心

电话: +86 532 85977 911
青岛市香港中路 40 号 266071

上海保时捷中心

电话: +86 21 23214 911
上海市黄浦区南京西路 288 号
创兴金融中心首层 200003

深圳保时捷中心

电话: +86 755 82580 911
深圳市福田区金田路 3038 号
现代国际大厦 1 层 01 铺 518026

沈阳保时捷中心

电话: +86 24 25120 911
沈阳市铁西区
北二东路 17-2 号 110025

天津保时捷中心

电话: +86 22 24359 911
天津市空港物流加工区
汽车园中路 59 号 300308

温州鹿城保时捷中心

电话: +86 577 88155 911
温州市鹿城区学院中路 278 - 280 号
学院大厦一层 325000

温州瓯海保时捷中心

电话: +86 577 86911 911
温州市高新园区
高一路 23 号 D 幢 325011

武汉保时捷中心

电话: +86 27 82669 911
武汉市盘龙城经济开发区
盘龙汽车城 430312

厦门保时捷中心

电话: +86 592 2393 911
厦门市西堤南里 16 号
信隆城二期 105 - 107 361001

西安保时捷中心

电话: +86 29 86289 911
西安市高新开发区
三环南辅道 30 号 710075

IN FOCUS 聚焦保时捷

2010 年第 1 期

- 2010 北京国际车展特别报道
率先一睹将在北京亮相的各款最新车型
- Porsche Spyder 918 亮相日内瓦, 带来无限惊喜
- 2010 亚洲保时捷卡雷拉杯开战在即
- 仅重 750 公斤的保时捷 935



见证技术革新

保时捷重装亮相 2010 北京国际车展

本手册中所有文字、图片和其它信息的版权均归 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 所有。未经 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 事先书面许可, 不得进行复制、翻印或以其它方式使用手册中的信息。所述车辆的配置适用于中国。其中包括选装配置, 例如不属于标准交付范围或只能通过额外付费获得的配置。由于各国的具体规定和要求不同, 某些车型或配置项目可能在许多国家无法提供。有关确切配置规格的更多信息, 敬请垂询您当地的 Porsche 中心/经销商或进口商。Porsche 保留对设计、配置和交付组件进行修改的权利, 事先恕不另行通知。实际颜色可能与图示有差异。保留对错误和遗漏进行更正的权利。

保时捷中国

保时捷(中国)汽车销售有限公司
中国上海市黄浦区南京西路 288 号
创兴金融中心第 18 层 邮编: 200003

亲爱的保时捷爱好者们：

在过去几个月里，保时捷在研发上高歌猛进，在汽车技术领域不断纵深开拓，屡屡革新。在 2010 年 3 月 2 日举行的日内瓦车展上，保时捷隆重推出“Porsche Intelligent Performance”的概念，向车迷们揭开了 918 Spyder、911 GT3 R Hybrid 和 Cayenne S Hybrid 的神秘面纱。每一款车型都体现了保时捷长期以来不断致力于开发、钻研新技术的精神。

2010 北京国际汽车展览会即将于 4 月 25 日举行，我们集结了通过持续研发获得的尖端技术最新成果，一并向车迷们倾情呈现。在这一期《聚焦保时捷》中，您将了解到每一部展出车款的详细情况。借此，我们诚挚邀请读者们前来参观今年的北京国际汽车展览会，亲自见证保时捷通过智能技术实现的超凡性能。

亚洲保时捷卡雷拉杯赛事也将于四月在上海国际赛车场拉开战幕。2010 赛季共吸引到 23 支队伍参赛，出现在起跑线上的各路保时捷 GT3 Cup 赛车构成了强大的阵势，其规模在亚洲赛场上难得一见。保时捷运动驾驶体验也将再度回归，新增设的大师级课程将为想要精进安全行驶技术的保时捷驾驶者们提供更多选择。

祝愿您在春季驾车愉快。



谨致问候，
保时捷（中国）汽车销售有限公司

柏涵慕
首席执行官



北京国际汽车展：保时捷睿智展现

近年来中国汽车市场的蓬勃发展令人惊叹。当保时捷品牌在不到十年前刚进入中国大陆的时候，类似于北京车展这样规模的汽车展览会尚处于起步阶段，还是一个新鲜事物。然而，即将在今年 4 月 25 日举行的第十一届北京国际汽车展览会将毫无疑问地成为今年汽车界的焦点。此次车展也将为保时捷展示其品牌理念“Porsche Intelligent Performance”提供一个理想的平台，这个有着悠久传统的德国品牌将在此理念的引领之下，阔步迈向新的十年。

前来参观保时捷展台的车迷们将在每一处细节之中感受到保时捷性能与睿智共生的准则。保时捷 Panamera 和 Panamera 4 将在此次车展上全球首发，另有 7 款保时捷车型也将首度在亚洲亮相，

预计超过 65 万车迷将在北京车展上欣赏到保时捷各系车款的英姿，保时捷在北京车展上的重磅出击将进一步巩固保时捷在中国市场的地位。

来自世界各地的车迷都将在此次车展中领略到保时捷的傲人品质，发掘其锐意创新的精神、领先的尖端技术以及对安全性能的高度重视，这些都是保时捷品牌的精髓所在，亦是“Porsche Intelligent Performance”理念恪守的信条。为了配合今年车展的主题“畅想绿色未来”，保时捷也将在展示中突出节能环保的概念。

在三月份的日内瓦车展上全球首发的两款车型——全新保时捷 911 GT3 R Hybrid 和 Cayenne S Hybrid 也将来到北京车展，展现保时捷对于环境问题的重视。

这两款新车型以优雅的曲线及创新的技术代表着保时捷未来的发展方向：通过睿智的设计创造出更为优异的性能。他们将与其余 13 部保时捷车款一起，向观众们精确地传递出引以为豪的保时捷理念。我们热切期待您的光临！

2010 北京国际车展

2010 年 4 月 25 日—5 月 2 日
中国国际展览中心（天竺）新馆
北京市顺义区

www.porsche.cn/autochina2010

AutoChina 2010

2010 北京国际车展保时捷参展车型速览

918 Spyder

攀登汽车科技新巅峰，混合动力驱动带来前所未有的性能，在保时捷历史上树立了一座崭新的里程碑。（仅在 2010 年 4 月 23/24 日的媒体日呈现）

1. Panamera 全球首发

为四名乘员提供跑车驾乘体验，搭载自然进气 3.6 升 V6 发动机。标配保时捷双离合变速箱（PDK）、直接燃油喷射和 VarioCam 升级版确保了效率和驾驶动态。

2. Panamera 4 全球首发

凭借保时捷牵引力管理（PTM）主动四轮驱动系统，Panamera 4 完成静止到 100 km/h 的加速仅需 6.1 秒，最高时速可达 257 km/h。

3. Cayenne S 亚洲首发

只看一眼也能发现，这款车处处体现出纯粹的动态。流线型的硬顶跑车曲线延伸并汇聚于一点。这就是保时捷推出的又一件设计杰作。

4. Cayenne Turbo 亚洲首发

引人注目的前部让人联想起 20 世纪 60 年代的保时捷赛车。隐藏在强劲拱顶之下的，是独一无二的发动机，延续了 SUV 领域的性能巅峰。

5. Cayenne S Hybrid 亚洲首发

搭载一款新的混合动力系统。二氧化碳排放更少，车身重量显著减轻。利用先进的技术，进一步提升您的日常用车体验。

6. Cayenne 亚洲首发

新款 Cayenne 具有一如既往的动态性能。最大的不同在于全新的 V6 发动机，由此实现了更少的耗油量和更优异的性能。

7. Boxster Spyder 亚洲首发

让理念回归根本，改革一直以来被视作经典的车辆概念。我们打造出了一款尽显纯粹驾驶乐趣的跑车，比以往更纯正、更运动、更无拘无束。

8. 911 Turbo S 亚洲首发

百公里加速仅需 3.3 秒，动力、技术和尊贵感受全面升级，与此同时却不增加油耗与排放数值。这正是保时捷睿智的体现。

9. 911 GT3R hybrid 亚洲首发

搭载前桥电机驱动系统，性能和油耗表现足以满足赛车标准。这就是我们应对质疑、挑战自我的方式。

10. Panamera S

动感而不张扬，优雅而不铺张。19 英寸的车轮、银色的制动卡钳，以及只有一款保时捷才能提供的超凡性能，都是点睛之笔。

11. Panamera Turbo

树立了豪华车领域新高度，搭载的 4.8 升双涡轮增压 V8 发动机可产生 368 kW（500 bhp）的输出功率，极速达到 303 km/h。

12. Boxster

出色性能、轻质结构、动感灵活、纯粹驾驶乐趣。时尚美观的可折叠软篷以及中置发动机，均印证着 Boxster 难以替代的价值。

13. Cayman

中置发动机与低重心的结合，造就了杰出的灵活性和动感十足的驾驶体验。凹凸有致的曲线为 Cayman 更添美感，也与其出众的性能呼应。

14. 911 Carrera S Cabriolet

1963 年来，911 始终是纯正跑车性能的典范。还有什么能比驾驭敞篷版 911 自由驰骋更惬意？保时捷传奇在不折不扣的驾驶乐趣中传承。

15. 911 Targa 4

选择敞篷还是硬顶 911？何不两者都要？完全与车身融为一体的电动玻璃天窗，为您带来驰骋天空般的无限空间。天窗可开可闭，唯自由不变。

畅想绿色未来
For a Greener Tomorrow
Auto China 2010



在接下来的篇幅中，您可查阅到 2010 北京国际车展上保时捷展出的每款一流杰作的重要信息。在您参观 2010 北京国际车展时，本期《聚焦保时捷》将成为您的指南。如需更多本期杂志，请向保时捷展台工作人员索取，或者联系您当地的保时捷中心。

至善者不息 全新 Panamera 和 Panamera 4



无疑，我们始终要把责任摆在第一位。但是，承担责任并不代表不能忠于自己内心的渴望。我们认为这并不矛盾。

技术

新款 3.6 升 V6 自然进气发动机极为高效且富有运动感，能够产生 220 kW（300 bhp）的功率和 400 Nm 的扭矩。直接燃油喷射技术（DFI）和 VarioCam 升级版能够确保高效燃烧并显著提高性能和扭矩。带有自动启动/停止功能的 7 速 Porsche Doppelkupplung（PDK）保时捷双离合变速箱能够在不中断牵引力的情况下实现快速换挡，同时提高性能和驾驶舒适性，降低油耗量。

两款车型都标准装备自适应空气悬架，将出色的舒适性与运动调校完美地结合在了一起。保时捷稳定管理系统（PSM）能够在极限驾驶动态下保持车辆稳定，从而增强了牵引力和安全性。

设计

外部装备：18 英寸 Panamera 车轮、黑色制动卡钳和两根单尾管。特殊装备：前端横向进气格栅中的黑色双板条和带扩散板的黑色纹理后裙板。全新

Panamera 4 的外观特点：涂钛色漆的双板条和带翅片的后扩散板。

车辆内部具有出色的舒适性和充裕的空间。两个独立的后排座椅均可折倒，能够提供多达 1,263 升的后部空间。提供三种颜色选择的压花真皮和光面真皮、三辐运动型方向盘、黑色仪表盘及高光黑色内饰彰显了 Panamera 系列的高档级别。Panamera 车型系列舒适、豪华、适合长途旅行，并且绝对具备不折不扣的保时捷特色。



新款 Cayenne 车型

具有多种用途、惊人的性能和出色的操控性，这些品质使 Cayenne 成为了中国人购买运动型多功能车的理想之选。我们进一步优化了 Cayenne 车型的这些特性，最终提供了很多不同的 Cayenne 车型，选择之多绝对空前。在 2010 北京国际车展上，我们将重磅推出几款最出色的车型。

技术

在提高性能的同时降低耗油量和排放，就能实现高效率。由于全面采用轻质结构，并且应用了最新的发动机及驱动技术，与前代车型相比，新款 Cayenne 的耗油量最多降低了 23%，二氧化碳排量减少了 26%。Cayenne S Hybrid 堪称这一高效驱动理念的最佳典范。

人们可能会问：这是如何实现的？当然是凭借保时捷通过智能手段提高性能的理念。采用轻质材料使 Cayenne 的重量减轻了多达 185 kg。效率更高的全新 8 速 Tiptronic S 专门为满足 Cayenne 的运动驾驶



* 耗油量数据为城市与郊区驾驶综合油耗。

需求进行了改进，作为标准配置向中国市场的的所有 Cayenne 车型提供。自动启动/停止功能和热量管理系统等其它节油技术使 Cayenne 成为了迄今为止最先进的运动型多功能车。

设计

Cayenne 仍然代表着享受 SUV 驾驶乐趣的最佳方式。定制的全新 Burmester 环绕声音响系统等选装配置为您提供了代表最新技术水平的音响与通讯设备。大量的车身颜色、内饰选装配置、饰件材料、车轮以及其它个性化装备确保为您量身定制一辆个性十足的 Cayenne。

尽管性能、动态和驾驶乐趣均进一步增强，但这款车依然是不折不扣的 Cayenne，并且尽显保时捷的精髓。

新款 911 Turbo S 驰世传颂，激情无限



新款 911 Turbo S 是保时捷勇于创新的典范：我们永不满足，永远不会停滞不前。

技术

911 Turbo S 代表了纯粹的性能，这在其终极驱动装置中得到了明确体现。911 Turbo S 将 Porsche Doppelkupplung（PDK）保时捷双离合变速箱和 Sport Chrono Turbo 组件与动态发动机支承相结合，在加速性能方面取得了重大突破，从静止加速到 100 km/h 仅需 3.3 秒，是保时捷量产车型有史以来能够到达的最快加速度。

搭配保时捷扭矩引导系统（PTV）和可变几何涡轮（VTG）后，3.8 升水平对向（Boxer）驱动系统能够产生 390 kW（530 hp）的输出功率。换言之，输出功率相对于 911 Turbo 提高了 30 hp。但效率始终是我们关注的重点：尽管性能大幅提升，耗油量和排放却没有增加。



设计

采用 LED 技术的日间行车灯亮度更高，并且风格独特，动态弯道灯能够提高安全性。锻铝 RS Spyder 车轮带有中央锁止装置，保时捷陶瓷复合制动系统（PCCB）的黄色制动卡钳显得极为醒目。19 英寸 Turbo II 车轮则作为选装配置免费提供。

三辐运动型方向盘带有根据人体工程学布置在轮辐后面的换挡拨片，让您像赛车那样换挡。在内饰方面，有独特的黑色/乳白色或黑色/钛蓝色双色调真皮内饰可供选择。

这是对 911 Turbo 设计理念的最有力的诠释。凭借对于超越自我的渴望，我们一次又一次达到了新的高度。

纵驰不羁: 全新 Boxster Spyder



Boxster Spyder	
发动机	3.4 升 6 缸水平对置
最大功率/对应转速	235 kW (320 bhp) / 7,200 rpm
最高车速	265 km/h
0-100 km/h 加速	5.0 秒
耗油量 (l/100 km)*	9.3
CO ₂ 排放 (g/km)	218

这是一款代表纯粹驾驶体验的跑车。要实现这一点，首要目标无疑是通过智能手段提高性能。性能的提高不仅依靠功率的提升，还得益于轻质结构。

我们的目标是摒弃不必要的舒适功能。因此，设计师将电动可折叠车顶改成了手动软篷，取消了空调、收音机和杯座（可应要求安装）。在舒适性和便捷性方面的最大让步是保留了双行李厢。

此外，全新 Boxster Spyder 还采用了铝制车门和特殊的轻质设计 19 英寸车轮、降低 20 mm 的底盘以及

机械式后差速锁。其设计实现了动力、动态、纯粹风格与效率的完美融合。



Cayman	
发动机	2.9 升 6 缸水平对置
最大功率	195 kW (265 bhp)
最高车速	263 km/h
0-100 km/h 加速	5.7 秒
耗油量 (l/100 km)*	9.1
CO ₂ 排放 (g/km)	214

心自骋: Porsche Cayman



Cayman 的设计灵感源于基于 550 Spyder 打造的“Le Mans Coupe”，在世界范围内获得了一致赞誉。车辆采用中置发动机布置形式，轻质结构的发动机具有

很高的输出功率和效率，从而给车辆提供了完美的性能。这是一款颠覆了传统并且令驾驶者永远着迷的硬顶跑车。

Boxster	
发动机	2.9 升 6 缸水平对置
最大功率	188 kW (255 bhp)
最高车速	263 km/h
0-100 km/h 加速	5.9 秒
耗油量 (l/100 km)*	9.1
CO ₂ 排放 (g/km)	214

心在燃: Porsche Boxster



这是一款极其强劲的中置发动机跑车，具有极低的重心、出色的灵活性和动态操控性：Boxster 的所有这些特性明显延续了始终位居最佳赛车之列的 550

Spyder 的风格。如今，Boxster 凭借带有 VarioCam 升级版的六缸 Boxster 发动机，提供了跑车的所有驾驶乐趣和保时捷的驾驶激情。

* 耗油量数据为城市与郊区驾驶综合油耗。

911 Carrera S Cabriolet

发动机	3.8 升 6 缸水平对置
最大功率	283 kW (385 bhp)
最高时速	300 km/h
0-100 km/h 加速时间	4.7 秒
耗油量 (l/100 km) *	10.3
CO ₂ 排放 (g/km)	242

志于心： Porsche 911

这是一款自 1963 年以来始终备受客户青睐的车型，其标志性的 911 设计特色直到现在都没有改变，那就是将独特的设计与创新工程技术相结合。这一理念延续至今，实现了跑车性能和日常实用性的完美融合。

技术创新一直都是 911 的制胜之道。911 系列的每一款车型都由采用直接燃油喷射 (DFI) 技术的发动

机提供动力，配有 Porsche Doppelkupplung (PDK) 保时捷双离合变速箱和保时捷牵引力控制管理系统 (PTM)，充分体现了我们的工程师对于持续改进跑车所做出的努力。

这款具有 47 年历史的经典车型将再度闪耀北京国际车展。

911 Targa 4

发动机	3.6 升 6 缸水平对置
最大功率	254 kW (345 bhp)
最高时速	282 km/h
0-100 km/h 加速时间	5.0 秒
耗油量 (l/100 km) *	10.3
CO ₂ 排放 (g/km)	242



*耗油量数据为城市与郊区驾驶综合油耗。

911 GT3 R Hybrid

发动机	4.0 升 6 缸后置水平对向发动机以及永磁同步电机
最大功率	内燃机: 353 kW (480 bhp) 前桥电动马达: 120 kW (162 hp)
最高时速	飞轮储存的能量: 可持续输出 120 kW (163 hp) 的功率 295 km/h

全新 911 GT3 R Hybrid 保时捷通过智能手段提高性能的完美体现

通过智能手段提高性能是我们恪守的跑车设计原则。比赛时仅靠提高功率并不足以取胜，还需要与智能理念相配合，也就是在提高性能的同时降低耗油量。

在您看来，配备附加前轮电力驱动装置的 911 是在延续历史，我们却认为它代表了跑车设计的未来方向。除了后置内燃机外，911 GT3 R Hybrid 还配有两个前桥电动马达，它们依靠驾驶员旁边一个先进的飞轮所储存的回收动能驱动。

这些部件如何协同工作呢？当驾驶员减速或制动时，安装在前桥的电动马达产生能量。这部分回收的能量用于为安装在飞轮中的第三个电动马达提供动力，从而使转子运转。转子最高转速可达 40,000 rpm，能够以机械方式储存制动能量。在这一又称为“飞轮能量储存”的过程中，可以不再安装标准混合动力系统中需要的传统重型蓄电池。当飞轮通过制动完成充电

后，这个过程可以反向进行，从而使驾驶者能够利用储存的能量。这使得车辆加速性能更出众，车速更快，同时还减轻了内燃机负荷，因此效率更高。

我们正在谱写赛车运动历史的又一个新篇章。自公司成立以来，保时捷始终在为此不懈努力。



位于驾驶座边的飞轮储能装置采用革命性技术，可以储存动能，并在需要时提供额外的动力和性能。

Porsche 918 Spyder

亮相日内瓦，带来无限惊喜

保时捷于 2010 年 3 月 2 日在日内瓦车展上令全世界为之一振，推出了一款革命性的高性能中置发动机概念跑车，采用了效率卓越、排放超低的驱动技术。具有绝对创新精神的 918 Spyder 概念车将保时捷智能技术、源自赛车的高端科技以及经典时尚的外观设计融为一体，成为了日内瓦车展上一颗璀璨无比的明星。

918 Spyder 创造了一系列令人惊叹的数据：二氧化碳排放量为 70 g/km，百公里燃油消耗量为 3.0 升，即使以一款超紧凑型城市用车的标准来衡量，这两项数据也绝对出类拔萃。同时，全新 918 Spyder 还向“以牺牲性能来提高效率”的传统思想发出挑战，从静止加速至 100 km/h 只需不到 3.2 秒，最高时速可

达 320 km/h，在纽柏林北环赛道上的单圈用时不到 7 分 30 秒，甚至比保时捷 Carrera GT 还要快。

918 Spyder 的问世代表了保时捷创新混合动力技术方面的先锋。这款全新超级跑车是在 2010 年日内瓦车展上首度亮相的三款保时捷混合动力车型之一，另外两款车型是采用并联式重混合动力驱动系统的保时捷全新 Cayenne S Hybrid 运动型多功能车，以及配备前桥电力驱动系统和飞轮蓄电池的 911 GT3 R Hybrid 赛车。

双座敞篷跑车 918 Spyder 配备一台高转速 V8 发动机，最大功率为 500 bhp，最高转速为 9,200 rpm，

而安装在前后桥的电动马达则能提供 218 bhp (160 kW) 的机械输出功率。电能储存在一个位于座舱后部的水冷式锂离子蓄电池内，可以利用常规电网对其进行充电。此外，当车辆进行制动时，可以将车辆动能转换为电能，以提供持续的电力，从而在车辆加速时提供额外的动力。7 速 Porsche Doppelkupplung (PDK) 保时捷双离合变速箱则负责将包括内燃机能量在内的全部混合动力传送至车轮。

驾驶者和乘客不仅可以舒适地坐入运动型桶型座椅内，同时也置身于由碳纤维加固塑料 (CFP) 制成的模块化单壳体车身中，这种设计理念引领了未来跑车的设计水平。镁铝材料的应用不仅令车重减轻至不到 1,490 kg，还由于其出色的抗扭刚度确保了卓越的驾驶精确性。

在驾驶室内，中控台朝前仪表板位置抬高，环包住一个用于直观控制车辆功能的触摸屏，有效地减少了可见控制按钮的数量，并且确保了直观的用户界面。在以提高经济性为主的驾驶模式下，仪表板照明为绿色，而在以提高动力性能为主的驾驶模式下则为红色。

为了纪念那些富有传奇色彩的赛车，例如保时捷 917 和保时捷 RS Spyder，918 Spyder 延续了能够唤起人们激情的保时捷经典设计元素。保时捷 918 Spyder 实现了极低油耗、超高性能与长电力驱动行驶里程的独特组合，不仅证明了性能和效率互不矛盾，还树立了保时捷在电力驱动开发道路上的一座重要里程碑。

三辐多功能方向盘上的一个按钮给驾驶者提供了四种不同的驾驶模式：

“电力驱动” (E-Drive) 模式：车辆只依靠电力行驶，里程可达 25 km。

“混合动力” (Hybrid) 模式：同时利用电动马达和内燃机驱动，根据相应驾驶条件，允许驾驶者采取从极其省油到动态驾驶的各种驾驶方式。

“运动型混合动力” (Sport Hybrid) 模式：同样利用两种驱动装置运作，更专注于提高车辆的动力性能。大部分驱动力分配至后桥，保时捷扭矩引导系统 (PTV) 用来进一步改善驾驶动态。

“赛车混合动力” (Race Hybrid) 模式：专注于提供最纯粹的动力性能和最高标准的赛道驾驶动态。通过按下一个“超越”按钮可以提供额外的电力驱动 (E-Boost)，从而为驾驶者在超车和进行其它动态操作时提供令人满意的性能。

独领风骚

保时捷 918 Spyder



每一场革新都需要您这样的拥趸来推动

保时捷 918 Spyder 概念车是一款高性能混合动力车型。它在燃油效率和二氧化碳排放上取得了突破性的进步，并且打破了纽柏林北环赛道的单圈用时纪录。提高燃油效率、减少二氧化碳排放是我们应对当前紧迫环境问题的措施。今天，您也可以加入我们的行列。

保时捷德国总部（下称“保时捷”）全体人员热诚欢迎您和我们一起分享对保时捷 918 Spyder 的热爱。如果您有意购买此车，请填写此意向表并返还给我们。

目前，我们尚未最后决定是否生产保时捷 918 Spyder 的量产版跑车（下称“量产车”），也没有确定上市日期和建议售价。基于初步获得的反馈，我们很可能只会限量提供该款量产车。

为了回馈您对这款车型的关心，并帮助您购买到一辆（可能限量生产的）量产版 918 Spyder，我们特此向您提供机会，您可要求保时捷向您发出量产版 918 Spyder 的购买要约。本要约遵循下文所述的保时捷相关条款和条件。

个人资料：

称呼：先生/女士/小姐	头衔：
姓：	名：
地址：	
邮编：	
电子邮件：	手机：

我同意接受下述条款和条件。

日期/签名：

个人资料使用授权： 我希望在将来收到保时捷发送的信息。因此，我同意保时捷德国总部将我此次提供的个人资料储存在其管理的中央数据库中。我同意保时捷将我的资料与保时捷集团掌握的其他资料合并。我同意保时捷将有关资料运用于个人客户/潜在客户的管理、客户满意度调查以及向我发送保时捷相关的信息，并且可以通过邮件就上述事务与我联系。

在此签字表示我允许上述公司通过我提供的电子邮件地址和手机号码就上述目的与我联系。我也可以随时通知保时捷代表人员以撤销我的上述授权声明。

填写完毕后，请传真至 (021) 2308 0311，或通过随附的预付费信封寄回给我们。

条款和条件：

(1) 一旦确定了供应范围、价格和饰件版本，您将通过挂号信获得通知。我们在此强调，保时捷有权根据需要，自行定义该款车型的任意/所有特征。保时捷没有义务保证该量产车具有任何特定的特征。

(2) 请您通过传真或预付费信封的方式，向保时捷提交本函。保时捷（或保时捷委托的销售公司及经销商）将向您提供购买一台量产跑车的要约。该要约将基于当时有效的价格表（加上运输成本、登记费和其他所涉杂项费用）。在供货充足的情况下，您可以任意选择颜色和饰件版本。

(3) 请注意，如果我们最终决定不生产保时捷 918 Spyder 量产跑车，保时捷将没有义务给出要约。

(4) 未经保时捷事先书面同意，不得转让本函包含的权利和义务。

(5) 收函人了解本函并不意味着量产跑车的销售协议已经达成。要达成协议，收函人必须首先按照本条款和条件第 2 条的规定接受要约。

(6) 本函涉及或引起的所有的权利和义务由德意志联邦共和国的实体法管辖。本函涉及的任何和所有交易争端的唯一管辖法院为斯图加特法庭。这也同样适用于在德国无自然行诉地点的收函人、签订合同后将永久或常驻住址搬离德国的收函人，以及提起诉讼时无法确认其永久或常驻住址的收函人。

不分年龄的跑车乐趣

60 多年来，保时捷成功融合了各种看似对立的矛盾，例如，尖端设计和功能性、运动性能和日常实用性完美融合，提供极其令人兴奋的驾驶体验，同时保持出色的操控性。Porsche Design 车主精品恰到好处地展现了这些品质，即便是无法亲自驾车的年幼车迷，也能时刻感受保时捷的魅力。

[1] Motorsport 熊

长毛绒泰迪熊，四肢可以活动。穿着纯正的刺绣保时捷赛车服。包括帽子和带编号的赛车通行证。约 40 cm 高。可在 30°C 水温下清洗。 适合 3 岁以上的儿童。WAP 040 004 0A / 947 元

[2] 911 毛绒玩具车

为儿童提供的保时捷玩具车。带刺绣图案，高级毛绒材质。可在 30°C 水温下清洗。长度：约 35 cm。WAP 040 002 0A / 510 元

[3] 儿童玩具车

采用保时捷设计的儿童推车。轮胎由低噪音软质橡胶制成。带喇叭。采用适合较小儿童的人体工程学凹形座椅和适合较大儿童的膝部凹槽。由 Porsche Design 工作室独家设计。适合 1 - 3 岁的幼儿。德国生产。WAP 040 003 0A / 1,100 元*

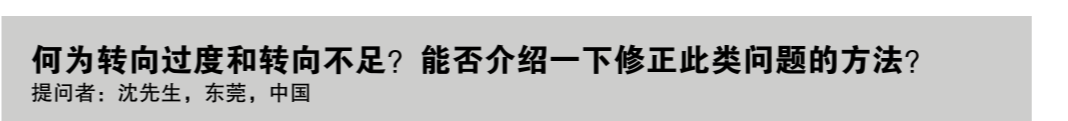
* 原价为 1,297 元（优惠价仅适用于 4 月购买）。



驾驭法则

保时捷运动驾驶体验主教练 Arnd Stollmann 答疑时间

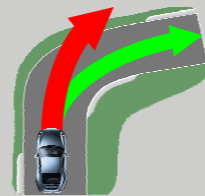
欢迎来到 2010 年的《驾驭法则》专栏，我们将在此继续为保时捷驾驶体验的参与者解答驾驶难题。在这一期内容中，主教练 Arnd Stollmann 先生将会带您一起来关注复杂的转弯过度和转向不足问题。无论是在赛道上还是公路上，对于每一位保时捷车主或驾驶其他高性能汽车的驾驶者而言，这都会是非常重要的一课。



何为转向过度和转向不足？能否介绍一下修正此类问题的方法？

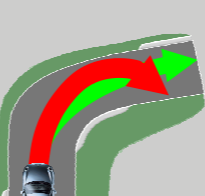
提问者：沈先生，东莞，中国

转向过度和转向不足其实是由一个相似的问题引发的两种相反的结果。如果汽车在转弯时超出抓地力的极限，就会无可避免地发生转向过度和转向不足。



当汽车前轮轮胎的抓地力小于后轮轮胎时便会产生**转向不足**，因此当您试图转向时，车辆反而会继续前行。前轮的滑动可能是由于刹车过急、转弯时速度过快，或者进弯时加速过急或过度所造成。一个令不少驾驶者都困惑的事实是，在转向不足的情况下，下意识地大幅度旋转方向盘只会导致更大程度的转向不足。

避免转向不足最好的方法是以适当的速度进弯，并平稳地使用油门。当然，如果问题已经发生，正确的修正方法是减缓车速，使得轮胎产生更大的抓地力。



相对应地，当汽车后轮轮胎的抓地力小于前轮轮胎时，便会发生**转向过度**。在这一情况下，后轮轮胎失去了摩擦力，汽车开始绕前轮打转。造成转向过度的原因包括油门踩得太大、长时间踩住油门不放、突然急踩油门或者制动过急，从而导致后轮打滑。

处理转向过度的方法，我们建议使用“CPR”技巧，即修正（Correction）、暂缓（Pause）和恢复（Recovery）。要做到“修正”，你必须在操控汽车的同时，将注意力集中于前行的方向。“暂缓”意味着你得耐心地等待汽车完成修正。最后，要做到“恢复”，你必须让轮胎回到笔直状态。但是，当你感觉不确定的时候，务必始终牢记最后的补救方法——用力刹车！

Arnd Stollmann 将会在接下来的每一期《聚焦保时捷》中解答一个由保时捷运动驾驶体验活动参与者提出的驾驶技术问题。如果您想学习更多高级驾驶技巧和安全性方面的知识，欢迎亲自参加保时捷运动驾驶体验。了解该活动的更多详情，可发邮件到 sportdrivingschool@porsche.cn。



保时捷运动驾驶体验

驾驭保时捷，驰骋国际知名赛车场，全面提升日常驾驶技巧和安全意识。如果您想让您的驾驶技术更上一层楼，切勿错过此次良机。一切蓄势待发，静候您的尊享！

1. 请填写您的个人信息

请填写完整下列活动必要信息。		
姓名： <input type="checkbox"/> 先生 <input type="checkbox"/> 女士	驾照号码：	
电话：	电邮：	
传真：	地址：	
您在本次活动中使用的保时捷车型：		
车辆识别码：		
您之前参加过类似的驾驶活动吗？		
您之前参加过其他保时捷驾驶体验活动吗？		

2. 请在下方选择级别

精准级 RMB 17,000	<input type="checkbox"/> 上海国际赛车场，2010.03.20 – 03.21
	<input type="checkbox"/> 上海国际赛车场，2010.09.11 – 09.12
	<input type="checkbox"/> 成都国际赛车场，2010.10.23 – 10.24
高级 RMB 20,000	<input type="checkbox"/> 北京金港国际赛车场，2010.05.08 – 05.09
	<input type="checkbox"/> 上海国际赛车场，2010.09.25 – 09.26
	<input type="checkbox"/> 珠海国际赛车场，2010.11.20 – 11.21
大师级 RMB 23,000	<input type="checkbox"/> 上海国际赛车场，2010.09.28 – 09.29
g-Force RMB 24,400	<input type="checkbox"/> 上海国际赛车场，2010.05.29 – 05.30

3. 如果您想购买 All-in-One 套餐，租用一部保时捷参加体验，请在下方选择车型

请选择您期望使用的车型。 车辆分配取决于预定情况，遵循”先到先得”原则					
All-in-One 套餐按车型价格	Boxster	Cayman	911	Cayenne	Panamera
All-in-One 套餐精准级	RMB 31,600	RMB 31,600	RMB 34,800	RMB 34,800	RMB 36,900
All-in-One 套餐高级	RMB 38,000	RMB 38,000	RMB 41,300	RMB 48,800	RMB 52,800
All-in-One 套餐大师级	RMB 50,000	RMB 50,000	RMB 53,000	不提供 N/A	不提供 N/A
All-in-One 套餐 g-Force	RMB 51,000	RMB 51,000	RMB 55,200	不提供 N/A	不提供 N/A
您的首选车型	<input type="checkbox"/> Boxster	<input type="checkbox"/> Cayman	<input type="checkbox"/> 911	<input type="checkbox"/> Cayenne	<input type="checkbox"/> Panamera
您的次选车型	<input type="checkbox"/> Boxster	<input type="checkbox"/> Cayman	<input type="checkbox"/> 911	<input type="checkbox"/> Cayenne	<input type="checkbox"/> Panamera

我接受并将完全遵守保时捷运动驾驶体验参加条件。我保证此表中填写的信息准确无误

签名： _____ **日期：** _____

所有价格均含税。请将填写完毕的报名表交至您当地的保时捷中心并安排付款事宜。



志于心： 保时捷 911

提起 911，总是会让人感到热血沸腾。911 车型自 1963 年初次问世以来，不断推陈出新，令好几代人为之心驰神往。多年来，911 始终被誉为跑车领域的不朽传奇，全球各地著名杂志的读者多次将其评为“最佳跑车”。试问个中缘由？保时捷融合与众不同的设计及其在汽车工程领域的非凡造诣，自 911 系列诞生伊始，就已成就了跑车与驾驭者之间难分难舍的深厚情感。

您想了解更多有关全新保时捷 911 的信息吗？

敬请在下方填写您的联系资料，然后传真到 (021) 2308 0311，或者使用随附的预付费信封邮寄给我们。此外，您也可以前往当地的保时捷中心。

姓名： _____

地址： _____

邮编： _____

家庭电话 单位电话 手机： _____

电子邮箱(请务必留下您的电子邮箱地址)： _____

您附近的保时捷中心： _____

我计划在以下时间段内购买下一部车：

- 6 个月内
- 6 - 12 个月
- 13 - 24 个月
- 超过 24 个月

除了 911，我还对以下车型感兴趣：

- Boxster
- Cayman
- Cayenne
- Panamera

告诉朋友：

如果您的朋友或家人有意购买一部新的保时捷，请在下方填写他们的详情，我们将与其联系并预约。

您的姓名： _____ 希望联系的保时捷中心： _____

您朋友的姓名： _____ 您朋友的电话： _____



保时捷 935 2.0： 仅重 750 公斤的“Baby”

1977 年春，保时捷做出了一个决定： 未来，保时捷将在轻量级赛车领域与对手一较高下。

正因为如此，超轻型保时捷 935 才得以诞生。因为计划参加德国赛车锦标赛中两升级别的比赛，按照要求需要具备 1.4 升涡轮增压发动机，整车重量也要尽量接近规定的最小重量——735 公斤。

三个月的研发获得了极大的成功：冠军车型保时捷 935 蜕变成小型的保时捷 935 - 2.0 硬顶赛车，在它的诞生之地——魏斯阿赫开发中心被昵称为“Baby”。它的动力系统为一个风冷六缸涡轮增压发动机，排量为 1.4 升，功率为 380 bhp，车重仅为 750 公斤。这是保时捷史上重量最轻的 911 车型。

935 - 2.0 硬顶赛车刚一诞生，便迎来了在诺里斯林赛道上的考验，赛前只有极短的准备时间。结果，一些协调上的问题迫使当时排名第六的赛车手 Jacky Ickx 不得不因发动机过热而退出比赛。

但是仅在三周之后，保时捷就卷土重来，技惊四座。在霍根海姆赛道，Jacky Ickx 在训练赛中独占鳌头，领先第二名足有 52 秒之多。

保时捷的优势由此得到了充分展示，即使在低排量（2000 CC 以下）这一级别赛车中也毫不逊色，虽然这远非保时捷的主打领域。“Baby”只参加了两场赛事，就退出江湖，“隐居”于保时捷博物馆。现在，参观者可以在位于德国祖文豪森的保时捷博物馆一睹保时捷 935 的风采。



为赛场飞驰保驾护航： 保时捷赛道检查



自品牌诞生伊始，保时捷始终孜孜不倦地打造性能最为卓越、血统最为纯正的跑车。因此，当我们发现为数众多的保时捷车主们希望在专业赛道上尽情驰骋，一试爱车的超凡性能时，我们丝毫不感到惊讶。保时捷赛道检查服务（Porsche Track Check）致力于通过细致入微的检验调试，确保您的爱车在赛道及公路环境下始终保持最佳性能。

保时捷赛道检查经过精心设计，充分贴合车主的实际需求与车辆状况。我们竭诚为广大车主提供价格适中的“全方位赛道检查”（Complete Race Check）套餐，其中包含确保跑车在赛道上尽现完美性能的赛前检查，以及确保您在日后行车过程中高枕无忧的赛后检查。上述检查服务均由训练有素的保时捷专业技术

人员亲自提供，囊括对制动系统、底盘、发动机、车轮、轮胎以及其他重要部件的各项必要检查，确保您的爱车在赛道环境下充分发挥最佳性能。

有了保时捷誉满全球的顶级服务及其在技术领域的专业保障，广大车主们便能在确保安全的状态下尽情释放对赛车运动的无限激情，因为他们知道自己的爱车不仅能在赛场上尽显雄风，亦能在风驰电掣的极速体验后安全踏上返程之旅。

如需了解保时捷赛道检查的开展情况，以及获取其他售后服务项目的更多信息，请与本地的保时捷中心联系。





2010 亚洲保时捷卡雷拉杯： 新人老手酣战在即

2009 赛季那场堪称经典的决赛依旧历历在目，全亚洲的赛车运动爱好者却已将目光聚焦于全新的 2010 赛季：更多世界级车手将在这一亚洲顶级赛事中一决高下，带来扣人心弦的观战体验。

自从 2003 年首度开战以来，所有参赛车队都迫切希望能在保时捷卡雷拉杯赛中有所建树。今年的参赛选手实力雄厚，无论在 A 组还是 B 组赛中，都有不少中国车队报名参加。来自追星队的卫冕冠军门泽尔已准备好踏上征程，保卫其来之不易的冠军头

衔。然而，他将面临的是更为强大的竞争对手，其中包括曾经两度夺得亚洲保时捷卡雷拉杯总冠军的知名车手——今年代表 LKM Racing 车队参赛的欧阳若曦。

新的赛季也将迎来新的挑战。去年首次参加卡雷拉杯即获得卓越成绩的澳门车手艾明达将在今年代表捷成车队第二次向卡雷拉杯发起冲击。这是一个专业实力与天赋俱备的强大组合，势必会在接下来的几个月里震撼全场。前澳大利亚保时捷卡雷拉杯的冠军车手巴特 (Craig Baird) 亦将首次

在亚洲赛场亮相。此外，B 组的竞争也异常激烈。

新赛季硝烟四起，23 支参赛队伍同台竞逐，强劲阵容史无前例。我们唯一可以确定的是：2010 保时捷卡雷拉杯赛必是一场精彩激烈的酣战。



即将开锣：

- 第 1、2 回合** 2010 年 4 月 16 日-18 日 上海国际赛车场
- 第 3、4 回合** 2010 年 5 月 21 日-23 日 北京金港国际赛车场



保时捷新闻

保时捷在华启动服务满意度调查

在中国，保时捷将不断改善服务质量与客户满意度视为重中之重。近期，保时捷中国正式启动“服务满意度调查 (SSS)”，进一步彰显了这一承诺。这一全新的计划将随机挑选一些拜访过保时捷售后服务中心的客户，向其提供服务满意度调查问卷。应邀参加此项调查的客户可以通过邮寄或在线等方式返回填写的问卷，为保时捷奉上他们的宝贵意见。

日内瓦车展揭晓 Porsche Intelligent Performance 理念

在全球瞩目的日内瓦国际车展上，我们迎来了保时捷三款最新车型的全球首发，它们分别是保时捷 918 Spyder 概念车型、911 GT3 R Hybrid 以及 Cayenne S Hybrid。这三款车型皆彰显了全球最受欢迎的跑车品牌的最新理念——Porsche Intelligent Performance。这一理念将被广泛应用于保时捷所有新款车型的开发，赋予保时捷公路及越野跑车更强劲的动力、更优越的性能，同时降低了耗油量与二氧化碳排放。

香港保时捷中心全新展厅隆重揭幕，新款 911 Turbo 登陆香江

2010 年 3 月 8 日，100 余名尊贵的宾客与媒体代表齐聚一堂，共庆香港保时捷中心乔迁之喜，全新的现代化展厅位于湾仔地区。保时捷德国总部销售总监欧安德博士 (Dr. Andreas Offermann) 以及捷成集团董事长捷成汉先生 (Mr. Hans Michael Jepsen) 应邀出席本次庆典并致辞。一同到场的还有保时捷 (中国) 汽车销售有限公司首席执行官柏涵慕先生 (Mr. Helmut Broeker) 以及香港和澳门保时捷中心总经理唐大维先生。保时捷最新力作 911 Turbo (997 系列) 在庆典当晚隆重登场，令这一特殊的时刻更显珍贵，共同亮相的还有以往几代 911 Turbo 经典车型，包括 964、993 以及 996 系列。



2010 活动日历

日期	活动	场地
4 月 17 日 - 18 日	亚洲保时捷卡雷拉杯第 1、2 回合	上海国际赛车场
4 月 17 日 - 18 日	保时捷俱乐部：艾格比治周末之旅	德国
4 月 23 日	保时捷俱乐部：祖文豪森之旅	德国
4 月 25 日 - 5 月 02 日	2010 北京国际汽车展览会	中国国际展览中心，北京静安庄
5 月 08 日 - 09 日	保时捷运动驾驶体验高级	北京金港国际赛车场
5 月 22 日 - 23 日	亚洲保时捷卡雷拉杯第 3、4 回合	北京金港国际赛车场
5 月 23 日	保时捷“极至体验”	北京金港国际赛车场
5 月 08 日 - 09 日	保时捷运动驾驶体验 gForce	上海国际赛车场
5 月 20 日 - 24 日	2010 青岛国际车展	青岛
6 月 19 日 - 20 日	亚洲保时捷卡雷拉杯第 5、6 回合	珠海国际赛车场